



(uten bilder)

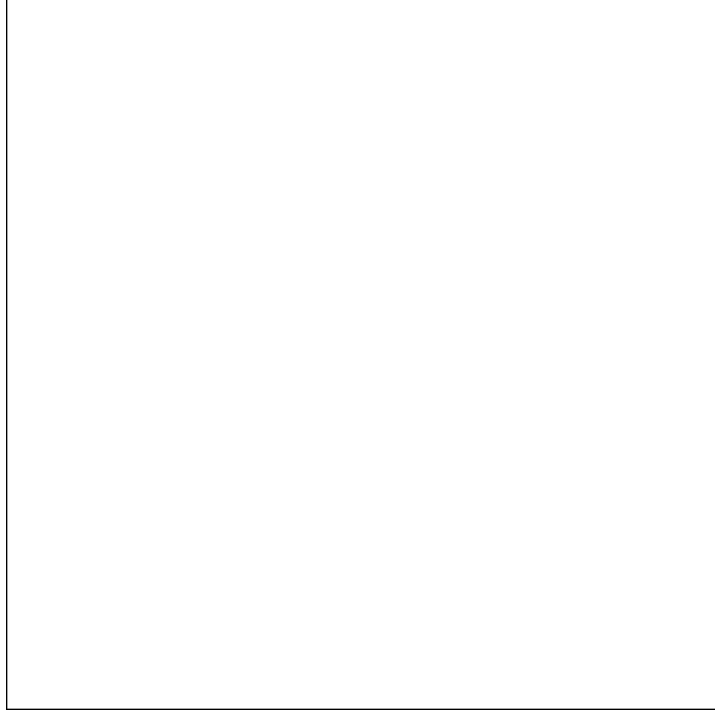
|| nivå 3

fransk / nynorsk

Isabelle Duston, Veronique Biddau

Magriet Brink

Winy Asara



Høne og Tusenbein

La poule et le millepatte



Barnebøker for Norge

barnebøker.no

La poule et le millepatte / Høne og

Tusenbein

Skrevet av: Winy Asara

Illustrert av: Magriet Brink

Oversatt av: Isabelle Duston, Veronique Biddau

(fr), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad

Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



La poule et le millepatte étaient amis. Mais ils étaient toujours en compétition l'un contre l'autre. Un jour, ils décidèrent de jouer au football pour voir qui était le meilleur joueur.

...

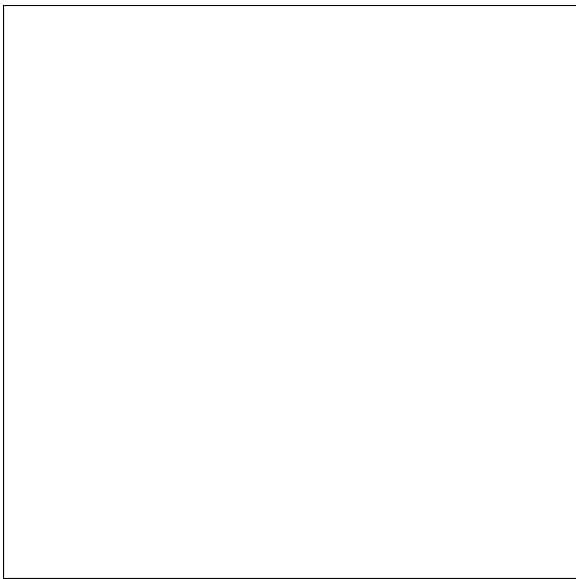
Høne og Tusenbein var vener. Men dei likte alltid å konkurrera. Ein dag spelte dei fotball for å sjå kven som var den beste spelaren.



Ils allèrent au terrain de football et commencèrent à jouer. La poule était rapide, mais le milliepatte était encore plus rapide. La poule envoyait le ballon loin, mais le milliepatte l'envoyait encore plus loin. La poule commençait à être de mauvaise humeur.

...

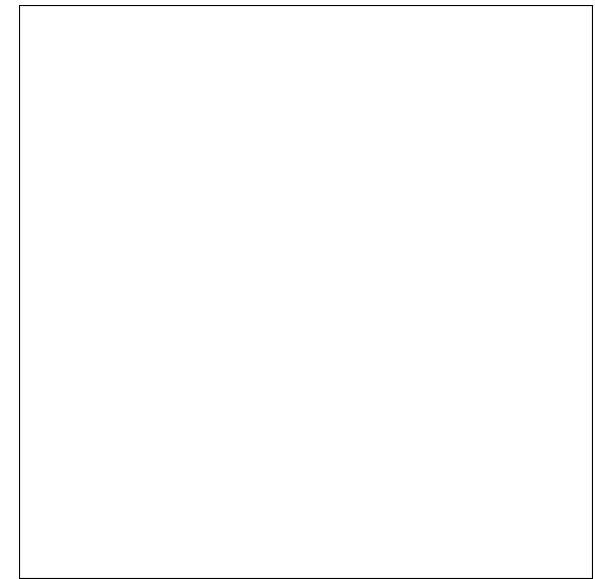
Dei drog til fotballbanen og starta kampen. Høne var rask, men Tusenbein var raskare. Høne sparka langt, men Tusenbein sparka lengre. Høne vart surare og surare.



Ils décidèrent de tirer des pénaltys. Au début, le millepatte était gardien de but. La poule marqua un seul but. Puis ce fut au tour de la poule d'être le gardien de but.

...

Dei bestemte seg for å ha ein straffekonkurranse. Først var Tusenbein keeper. Høne skåra berre eitt mål. Så var det Høne sin tur til å forsvare målet.



Depuis ce temps, les poules et les millepattes sont ennemis.

...

Sidan den gongen har høner og tusenbein vore fiendar.



Le milliepatte tira dans le ballon et marqua. Le milliepatte dribbla avec le ballon et marqua. Le milliepatte fit une tête avec le ballon et marqua. Le milliepatte marqua cinq buts.

...

Tusenbein sparka ballen og skåra. Tusenbein dribla ballen og skåra. Tusenbein heada ballen og skåra. Fem mål skåra Tusenbein.



La poule toussa jusqu'à ce qu'elle recrache le milliepatte qui était dans son estomac. La maman milliepatte et son enfant rampèrent jusqu'à un arbre pour se cacher.

...

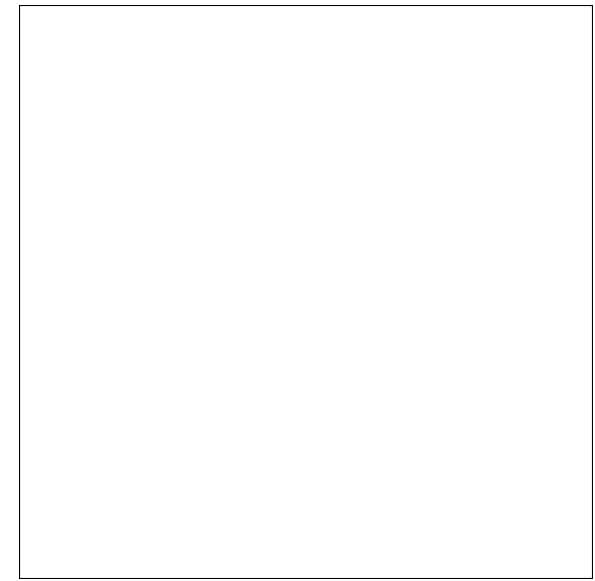
Høne hosta til ho kasta opp tusenbeinet som var i magen. Mor Tusenbein og barnet hennar klatra opp i eit tre for å gøyma seg.



La poule était furieuse d'avoir perdu. C'était était une très mauvaise perdante. Le millepatte commença à rire parce que son amie faisait tout une histoire.

...

Høne vart sint fordi ho tapte. Ho var ein veldig dårleg tapar. Tusenbein byrja å le av venen som laga så mykje oppstyr.



La poule fit un rot. Puis elle déglutit et cracha. Puis elle éternua et toussa. Et toussa. Le millepatte était dégoûtant !

...

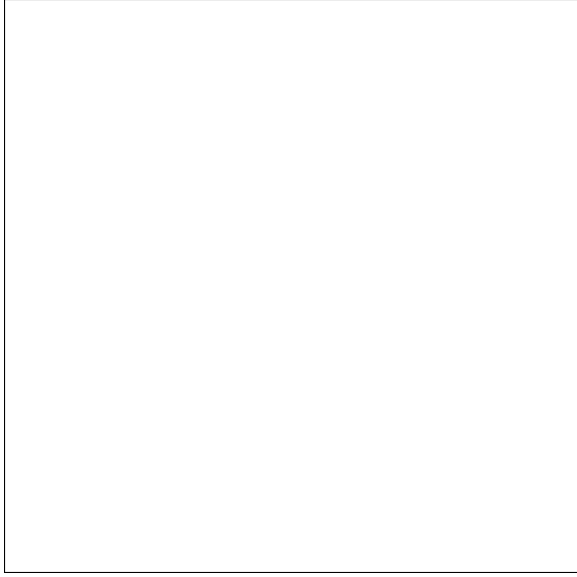
Høne kasta opp. Og svelgde og spytta. Så naus og hosta ho. Og kasta opp. Tusenbeinet var ufyseleg.



La poule était tellement en colère qu'elle ouvrit un large bec et avala le millepatte.

...

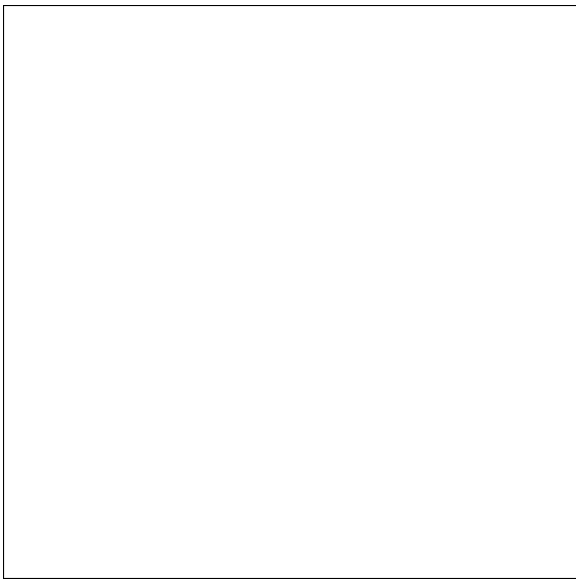
Høne var så sint at ho opna nebbet og slukte Tusenbein.



La maman millepatte s'écria « Utilise tes pouvoirs spéciaux mon enfant ! » Les millepattes peuvent faire une mauvaise odeur et donner un mauvais goût. La poule commença à se sentir mal.

...

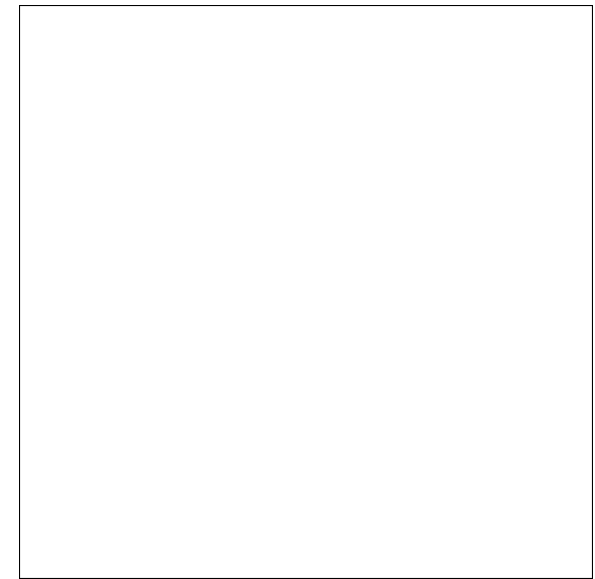
Mor Tusenbein roppte: "Bruk det triksset du kan, barnet mitt!" Tusenbein kan laga ei dårleg lukt og ein sånn fæl smak. Høne kjende at ho vart dårleg.



Alors que la poule rentrait à la maison, elle rencontra la maman millepatte. La maman millepatte demanda, « as-tu vu mon enfant ? » La poule ne répondit pas. La maman millepatte était inquiète.

...

Då Høne gjekk heimover, møtte ho Mor Tusenbein. "Har du sett barnet mitt?" spurde Mor Tusenbein. Høne sa ikkje noko. Mor Tusenbein vart uroleg.



Puis la maman millepatte entendit une petite voix. « Aide-moi maman ! » Criait la voix. La maman millepatte regarda autour et écouta attentivement. La voix venait de l'intérieur de la poule.

...

Så hørde Mor Tusenbein ei svak stemme: "Mamma, hjelp meg!" Mor Tusenbein såg seg rundt og lytta spent. Lyden kom frå inni høna.